



**Linda S. Adams**  
Secretary for  
Environmental Protection

# Air Resources Board

**Mary D. Nichols, Chairman**  
1001 I Street • P.O. Box 2815  
Sacramento, California 95812 • [www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)



**Arnold Schwarzenegger**  
Governor

24 de octubre 2007

A: Miembros de la Comunidad y Participantes Interesados:

En junio y julio de 2007, el Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB, siglas en inglés) presentó al público la versión informal de las evaluaciones de riesgo a la salud en siete terminales ferroviarias ubicadas en el sur de California. Estas fueron preparadas según el Acuerdo Estatal de Ferrocarriles de 2005 (Acuerdo) entre el ARB y Union Pacific Railroad (UP) y BNSF Railway (BNSF). Desde entonces, el personal del ARB ha estado examinando los comentarios e incluyendo los cambios apropiados para ultimar las evaluaciones de riesgo a la salud. El personal del ARB espera finalizar las evaluaciones de riesgo a la salud antes del 1º de noviembre 2007.

En consonancia con el Acuerdo, el personal del ARB le gustaría reunirse con el personal del Distrito de Control de la Calidad del Aire, miembros de la comunidad, y representantes de los ferrocarriles para discutir los potenciales de las medidas de mitigación en las terminales ferroviarias para reducir los riesgos identificados en las evaluaciones de riesgo a la salud. A continuación se detallan el día, hora y lugar de las juntas, así como también las terminales ferroviarias a tratar:

Día / Hora	Lugar	Terminales Ferroviarias a Tratar
5 de noviembre 2007 11.30 a.m. – 1.30 p.m.	Chamber of Commerce Facility 544 N. Avalon Boulevard Wilmington, California 90744	BNSF Watson/Wilmington
5 de noviembre 2007 6.00 p.m. – 9.00 p.m.	Doubletree Hotel Los Angeles / Commerce Redwood Conference Room 5757 Telegraph Road Commerce, California 90040	BNSF Hobart BNSF Sheila BNSF Commerce-Eastern
7 de noviembre 2007 11.30 a.m. – 1.30 p.m.	San Antonio Winery Vintage Room 737 Lamar Street Los Angeles, California 90031	UP LATC

*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption. For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.*

California Environmental Protection Agency

Miembros de la Comunidad y Participantes Interesados  
24 de octubre 2007  
Página 2

7 de noviembre 2007 6.00 p.m. – 9.00 p.m.	Jurupa Valley High School Library 10551 Bell Grave Avenue Mira Loma, California 91752	UP Mira Loma
8 de noviembre 2007 6.00 p.m. – 9.00 p.m.	Doubletree Hotel Los Angeles / Commerce Redwood Conference Room 5757 Telegraph Road Commerce, California 90040	UP Commerce

Para cada terminal ferroviaria en el sur de California, se puede encontrar la evaluación de riesgo a la salud, el inventario de las emisiones, el modelado de dispersión del aire, y la presentación de las medidas de mitigación en las terminales ferroviarias del ARB y de los representantes de los ferrocarriles en el sitio web del ARB para las terminales ferroviarias: <http://www.arb.ca.gov/railyard/hra/hra.htm>. Si su inglés es limitado, se dispondrán de servicios de intérprete durante estas reuniones. Este aviso de reuniones es disponible en: <http://www.arb.ca.gov/railyard/community/community.htm>

Si tiene preguntas sobre las próximas reuniones públicas, por favor póngase en contacto conmigo al (916) 324-8167 o con Harold Holmes, Manager, Engineering Evaluation Section al (916) 324-8029. Para español, por favor contacte a Patricia Rey al (916) 322-2638 o [prey@arb.ca.gov](mailto:prey@arb.ca.gov).

Atentamente,

Robert D. Fletcher, Chief  
Stationary Source Division

cc: Mr. Harold Holmes, Manager  
Engineering Evaluation Section